



ACCUEIL DES NOUVEAUX ARRIVANTS 2019

**FAKATALITALI O TE KAU
FAIAKO FO'OU O TE 2019**

IKAUNO-FAKATAUVELUA Pelelina



ACCUEILLIR DANS LA LANGUE
AVEC LES SALUTATIONS EN
LANGUE WALLISIENNE...



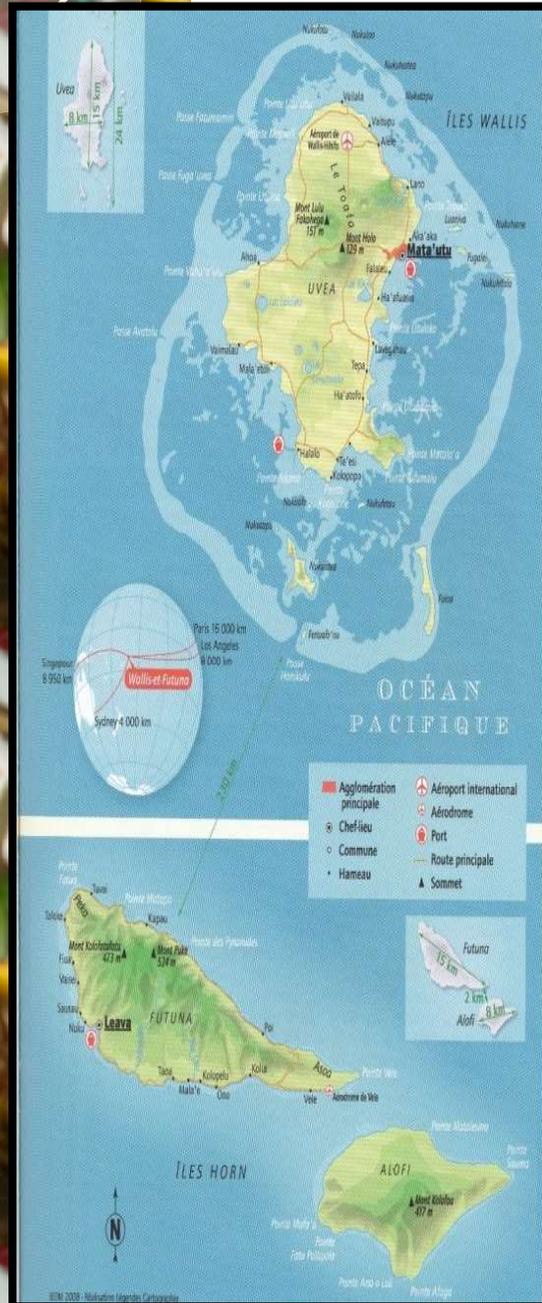
**A UNE SEULE
PERSONNE!**

- **Mālō** **te** **ma'uli.**
Merci le/la/l' vie
'Merci la vie.'

- **Mālō** **tou** **ma'uli.**
Merci ton/ta vie
'Merci ta vie'.

- **Mālō** **si'ou** **ma'uli.**
Merci ta chère vie
'Merci ta chère vie'.

NB: Le vouvoiement du français n'existe pas en wallisien, par contre, il existe diverses manières de signifier cette marque de respect, comme l'exemple 3 des salutations ci-dessus!



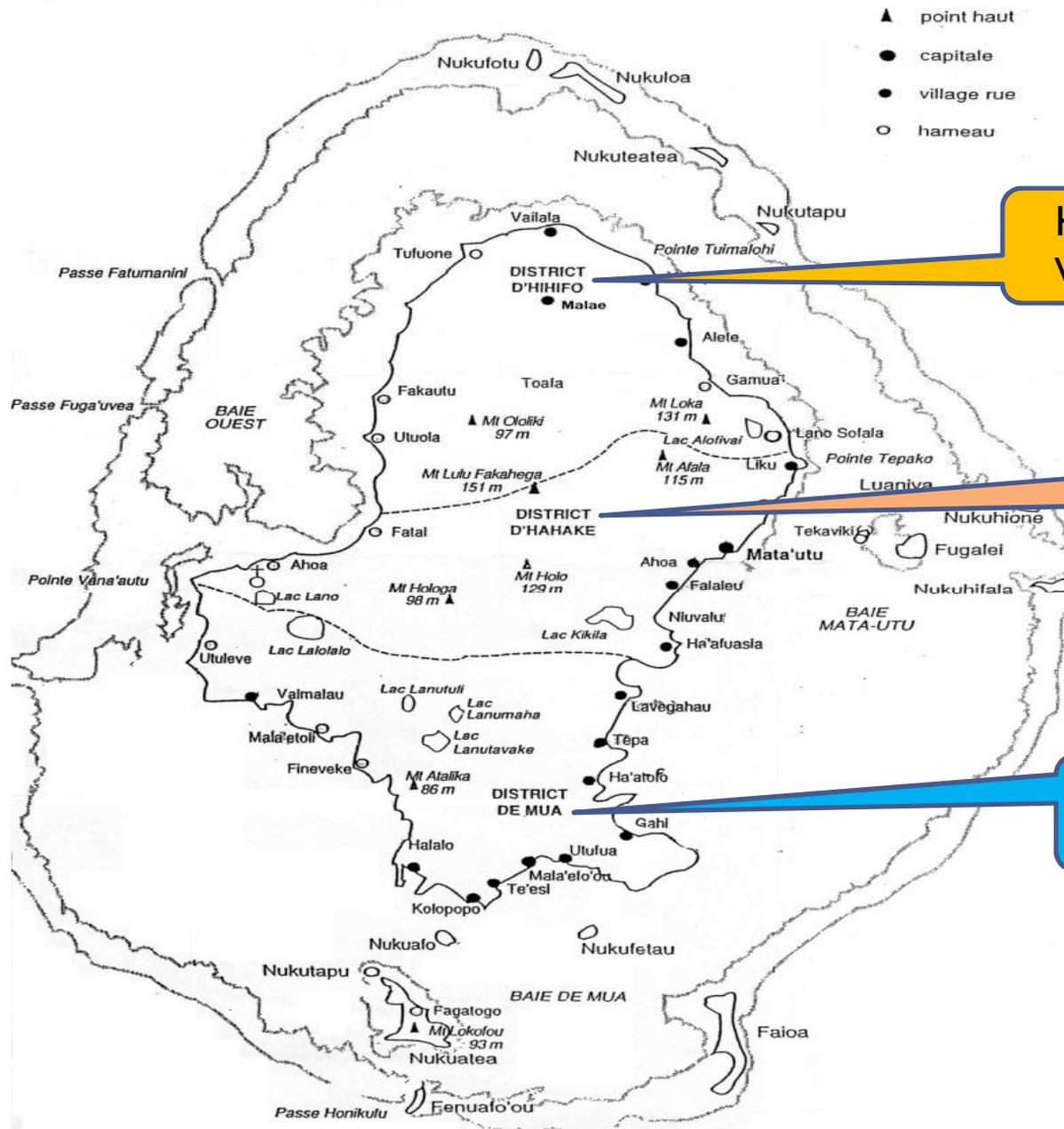
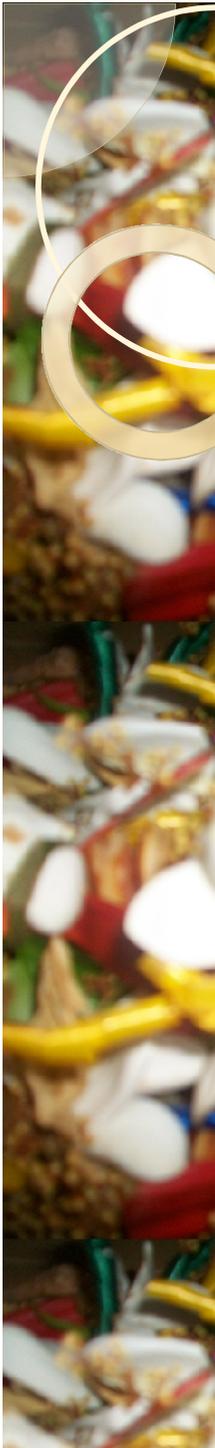
Présentation générale de l'île d'Uvea (Wallis)

Ce territoire du Pacifique, découvert à la fin du 18^e siècle par Samuel Wallis est sous protectorat français depuis la fin du 19^{ème} siècle, et territoire français depuis 1961

- L'île d'Uvea (18 km sur 6 km), entourée d'une vingtaine d'îlots d'origine corallienne, est située dans l'océan Pacifique occidental entre les îles Fidji, les îles Tonga et les Samoa occidentales.
- Elle fut baptisée Wallis du nom d'un navigateur anglais, Samuel Wallis, qui la découvrit en 1767.
- L'île est située à environ 230 km au nord-est de l'île de Futuna avec laquelle elle forme la collectivité d'Outre-mer de Wallis et Futuna.
- Située entre les îles Fidji à l'ouest, les îles Samoa à l'est et les îles Tonga au sud-est, elle appartient à l'Océanie polynésienne. Plus de 2.000 km la sépare de la Nouvelle-Calédonie et de 22 000 km de la France.
- Le climat y est chaud et humide, environ 27°C.



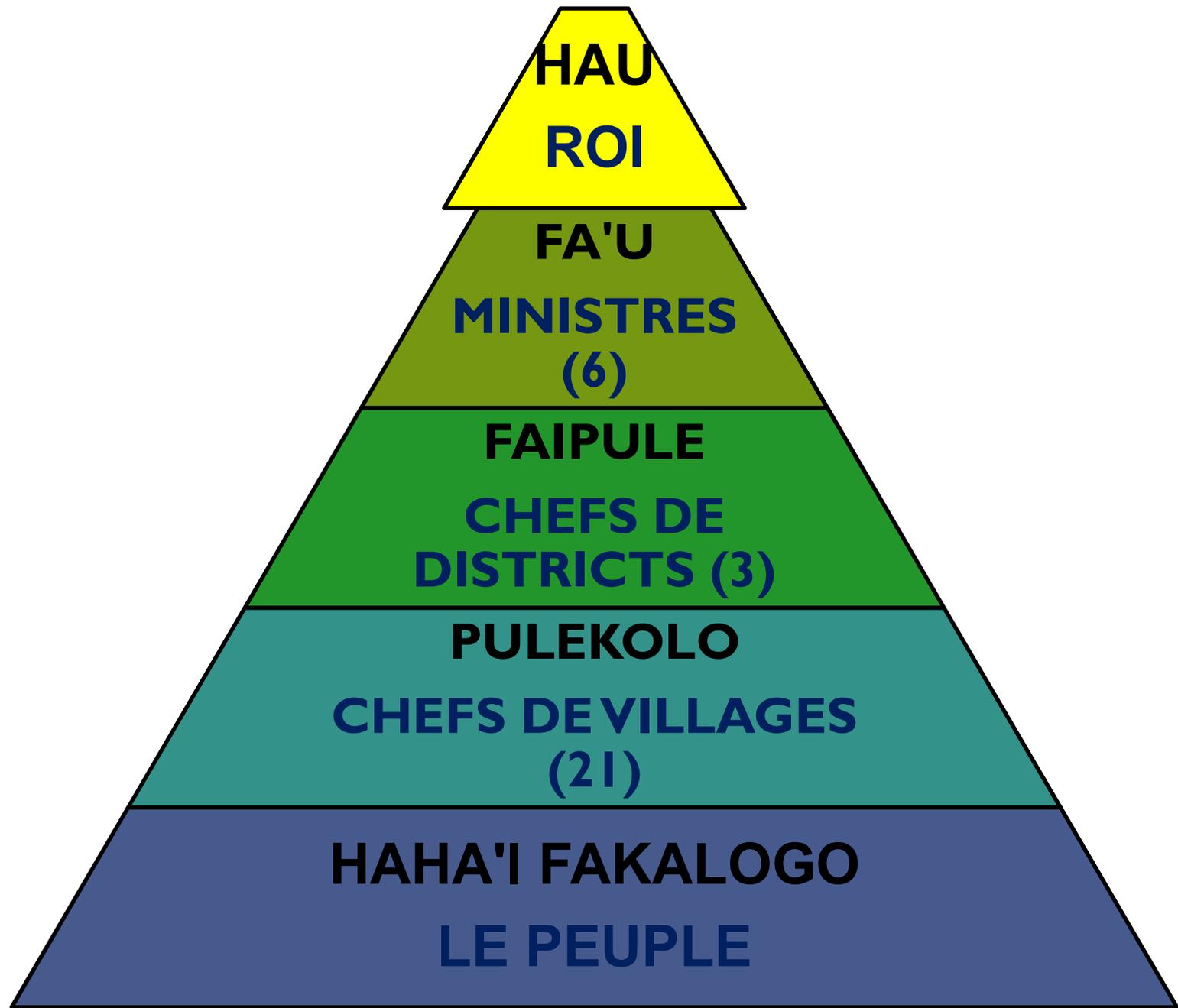
LE GOUVERNEMENT UVEEN



HIIHIFO: 5 VILLAGES

HAHAKE: 6 VILLAGES

MUA: 10 VILLAGES





QUELQUES INFORMATIONS PRATIQUES SUR LA CULTURE



➤ **LE FATOGIA**

OU LE DON POUR L'INTERET GENERAL

➤ **LE FAGONA** OU LE DON AU NIVEAU FAMILIAL:

- FAFINE: NATTES/COUVERTURES/ TAPA GEANTS
- TAGATA: COCHONS/ MAGISI (IGNAMES/TAROS ...)
- + ENVELOPPE D'ARGENT (avec le temps)

LES FÊTES RELIGIEUSES RYTHMENT L'ANNEE



- POPULATION CATHOLIQUES A 90%
- CEREMONIES RELIGIEUSES
ACCOMPAGNEES DE CEREMONIES
COUTUMIERES
- POSITION DE RESPECT: **ASSISE!**
- TENUE VESTIMENTAIRE **ADAPTEE!**



UNE CEREMONIE SE COMPOSE DE:

- UNE MESSE
- UN KAVA
- UN KĀTOAGA
- DANSES





EVENEMENT FAMILIAL IMPORTANT

- **APPEL A LA
SOLIDARITE/ENTRAIDE
FAMILIALE!!**
- **LA FAMILLE SE MOBILISE → DEMANDE
DE CONGE AU TRAVAIL.**
- **ABSENCE A L'ECOLE DES ELEVES**



Ko te lea faka'uvea
La langue wallisienne



I) Introduction

- Le wallisien est une **langue polynésienne** comme le futunien, le tahitien, le samoan etc.
- Au fil du temps toutes ces langues se sont distinguées à cause, d'une part de l'insularité, des difficultés liées à la navigation tout en gardant des points similaires qui se remarquent au niveau de la langue comme:

Français	wallisien	futunien	tahitien	samoan	tongien
Pays	fenua	fenua	fenua		fonua
chef	'aliki	'aliki	Ari'i	Ali'i	eiki

- La langue uvéenne est **une langue de tradition orale**. La transmission du savoir culturel du wallisien, de ses traditions, ses coutumes et ses institutions coutumières se faisaient de manière orale, à la simple observation ou à une pratique quotidienne et de manière répétitive.



- Les missionnaires, à travers leurs écrits ont élaboré le système graphique de la langue (Système phonologique) où la voyelle longue et la consonne glottale sont peu notées.

Missionnaires (dictionnaire de Bataillon/Talanoa ki ‘Uvea de Henquel)

- Autres personnes ayant travaillé sur la langue et la culture wallisienne, mais la liste n’est pas exhaustive:
- CM. Faurie : Grammaire parue en mars 2016.
- K. Rensch : Parler wallisien/dictionnaire WLS/Frçs
- Livre de lecture 6ème/5ème _ 4ème/3^{ème} de M.NAU
- DEC
- autres



II. Caractéristiques

- Au niveau de l'île : Mu'a/Hahake/ Hihifo : différences ?
- Mu'a= Hahake
- Hihifo : 1 peu différent, parler imagé mais n'empêche pas l'intercompréhension

Il existe des variantes à l'intérieur de l'île, dont les différences n'impactent en rien sur l'intercompréhension dans la langue; elles permettent surtout de déterminer l'appartenance à l'un des district ou l'appartenance sociale à Wallis. Le wallisien présente en outre un registre de langue noble, qu'on utilise pour s'adresser aux rois ou aux ministres, ou encore au Dieu chrétien.

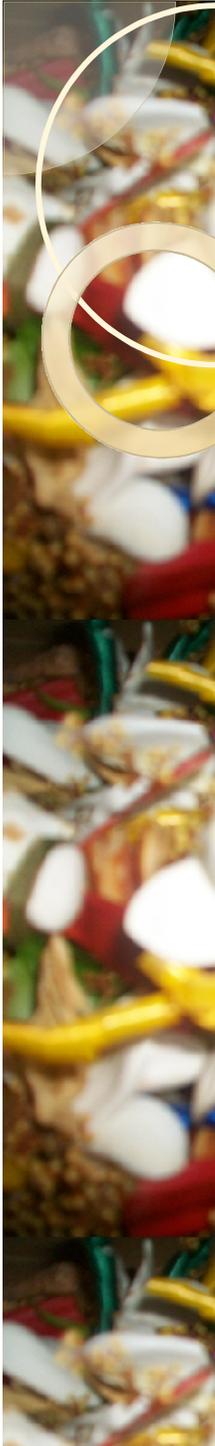
Les correspondances phonèmes/graphèmes (code alphabétique): Français/wallisien

Le système phonologique du wallisien:

		Labiales	Apicales	Vélares	Laryngales
Occlusives	Orales	p	t	k	ʔ (')
	Nasales	m	n	ŋ	
Continues	Fricatives	Sourdes	f	s	h
		Sonores	v		
	Latérale		l		

Le wallisien compte **11 consonnes** + ' (la glottale): **f, g, h, k, l, m, n, p, s, t, v, '** (fakamoga)

Il y a **5 voyelles brèves** **a, e, i, o, u** et **5 voyelles longues**: **ā, ē, ī, ō, ū**. Le wallisien utilise la durée vocalique à des fins distinctives. Cette longueur vocalique est notée avec un macron/ petit trait horizontal dans l'orthographe standard. (ex: ā [a:])



➤ **Wallisien: langue transparente:** correspondance **biunivoque:** à un phonème correspond un seul graphème et vice versa.

Exemples: [o] → o [i] → i
 [a] → a [u] → u
 [e] → e

Système orthographique

transparent

/tupenu/ → tupenu (couverture/serviette)

EXEMPLE DE MOTS A LIRE POUR TOUT LE MONDE:

SE FAMILIARISER AVEC LA LECTURE DES NOMS DE FAMILLE ET PRENOMS:

- **FAKAVILIVILI (se hâter/faire vite)**
- **HA'U (venir)**
- **MOE (dormir)**
- **GATA: (serpent/terminer)**
- **GUTU (bouche)**
- **MĀLAMA (lumière)**

Langue la plus couramment parlée en famille

Langue la plus couramment parlée en famille							
Village	vallisien	futunien	Français	Anglais	autre	nc	Total
Alofi	0	1	0	0	0	0	1
Kolia	0	236	2	0	0	71	309
Mala'e	0	125	15	0	0	52	192
Ono	1	375	31	0	0	130	537
Po'i	0	150	1	0	0	39	190
Tamana	0	135	0	0	0	48	183
Taoa	0	375	16	1	2	137	531
Tuatafa	0	2	0	0	0	0	2
Vele	1	131	10	0	0	69	211
Fiua	0	200	15	0	0	87	302
Leava	0	234	25	0	0	109	368
Nuku	1	157	16	0	1	82	257
Tavai	0	102	10	0	0	65	177
Toloke	2	130	19	0	0	43	194
Vaisei	1	105	4	0	0	49	159
Ahoa	296	1	27	0	1	106	431
Aka'Aka	272	4	66	1	2	150	495
Falaleu	358	5	57	0	0	166	586
Ha'afuas	231	0	34	0	2	86	353
Liku	275	13	155	8	4	134	589
Mata'utu	630	7	144	0	0	294	1075
Alele	305	51	82	0	0	113	551
Mala'e	216	8	103	3	2	131	463
Tufu'one	118	0	20	0	0	47	185
Vailala	224	2	44	0	3	96	369
Vaitupu	311	2	22	0	0	106	441
Gahi	160	2	20	2	0	65	249
Ha'atofo	127	0	11	0	0	43	181
Halalo	317	3	45	0	0	113	478
Kolopop	83	0	5	0	1	23	112
Lavegah	232	3	27	0	0	80	342
Malaefo'	123	1	18	0	0	33	175
Te'esi	169	2	11	0	0	66	248
Tepa	177	1	12	0	0	74	264
Utufua	396	4	77	1	0	137	615
Vaimalat	230	1	39	0	0	112	382
Total	5256	2568	1183	16	18	3156	12197
Taux	43,1	21,1	9,7	0,1	0,1	25,9	100,0
		NC	Non communiquée, c'est-à-dire que l'enquêté n'a pas renseigné ces Taux et effectifs les plus élevés				

La phrase simple non marquée

1) 'E moe te toé.
INACC dormir DEF enfant
'L'enfant dort.'

TEMPS + VERBE + SUJET (GN)

2) Ne'e kai (ia)
Passé manger
Il/Elle mange.

TEMPS + P.PERS + VERBE + CPT

3) Ne'e natou 'olo ki nūmea.
PASSE 3PL aller à Nouméa
Ils/elles sont partis à Nouméa.

4) 'E mā'anu 'ia Sāpeta.
INACC se baigner ABS Sapeta
Sapeta prend sa douche.

TEMPS + VERBE + SUJET (N.PROPRE)





**KE MANŪ'IA TE TA'U AKO FO'OU
'AENĪ 2019**

**TRES BONNE ANNEE SCOLAIRE
2019**